

公 職 人 員 財 產 申 報 表

申報人姓名	賴明詔	服務機關	1.中央研究院	職稱	1.副院長
			2.		2.
配偶及未成年子女			配偶及未成年子女		
稱	謂	姓	名	稱	謂
妻		翁惠瑛			

(一) 不動產

1. 土地

土 地 坐 落	面 積 (平方公尺)	權利範圍(持分)	所有權人
嘉義市下路頭段 334-3 地號	74	4 分之 1	翁惠瑛
嘉義市下路頭段 334-6 地號	16	4 分之 1	翁惠瑛
嘉義市下路頭段 334-19 地號	118	4 分之 1	翁惠瑛
嘉義市下路頭段 334-22 地號	10	4 分之 1	翁惠瑛
嘉義市下路頭段 334-23 地號	43	4 分之 1	翁惠瑛
嘉義市堀川段 30 地號	137	4 分之 1	翁惠瑛
嘉義市堀川段 30-2 地號	9	4 分之 1	翁惠瑛
嘉義市堀川段 30-3 地號	18	4 分之 1	翁惠瑛
嘉義市堀川段 30-4 地號	5,090	4 分之 1	翁惠瑛
嘉義市東門段 3 小段 45-2 地號	834	58 分之 5	翁惠瑛

2. 房屋

房 屋 標 示	面 積 (平方公尺)	權利範圍(持分)	所有權人
Huntington Drive,South Pasadena,CA, USA	800	全部	賴明詔 翁惠瑛
Wabash St., Pasadena, USA	300	全部	賴明詔 翁惠瑛
East Washington Ave,EL Cajon,CA, USA	900	全部	賴明詔 翁惠瑛
W.Huntington Drive, Arcadia,CA, USA	4,000	全部	賴明詔 翁惠瑛

(二) 船舶

種 類	總 噸 數	船 籍 港	所 有 人
-----	-------	-------	-------

無			
---	--	--	--

(三) 汽車

種 類	汽 缸 容 量	牌 照 號 碼	所 有 人
小客車	3000	3VS〇〇〇〇	賴明詔
小客車	3000	4CA〇〇〇〇	翁惠瑛

(四) 航空器

型 式	製 造 廠 名 稱	國 籍 標 示 及 編 號	所 有 人
無			

(五) 存款(總金額: 22,790,275 元)

1. 新台幣存款

種 類	存 放 機 構	戶 名	金 額
活期存款	中華郵政股份有限公司	賴明詔	2,451,500
活期存款	台灣土地銀行	賴明詔	4,500,000
★活期儲蓄存款	國泰世華銀行	翁惠瑛	50,000
★項目資料係申報人於 95 年 2 月 17 日依法自動申請更正部分。			

2. 外幣及其他幣別存款

種 類	幣 別	存 放 機 構	戶 名	金 額
				折合新台幣價額
活期存款	美金	World Savings,CA	賴明詔 翁惠瑛	272,000
				8,908,000
定期存款	美金	Well Fargo Bank	賴明詔 翁惠瑛	210,000
				6,877,500
★活期存款	美金	土地銀行	賴明詔	100
				3,275
★項目資料係申報人於 95 年 2 月 17 日依法自動申請更正部分。				

(六) 外幣(指現金或旅行支票)(總價額: 元)

幣 別	所 有 人	金 額	折 合 新 台 幣 價 額
無			

(七) 有價證券(股票, 票券, 債券及其他有價證券總價額: 60,898,225 元)

1. 股票(總價額: 元)

種	類	所 有 人	股	數	票 面 價 額	總	額
無							

2. 票券(總價額: 元)

種	類	所 有 人	單	位	數	票 面 價 額	總	額
無								

3. 債券(總價額: 元)

種	類	所 有 人	單	位	數	票 面 價 額	總	額
無								

4. 其他有價證券(總價額:60,898,225 元)

種	類	所 有 人	單	位	數	票 面 價 額	總	額
AMGN		賴明詔 翁惠瑛			800	2,620		2,096,000
CATY		賴明詔 翁惠瑛			14,817	1,245		18,447,165
C		賴明詔 翁惠瑛			144	1,572		226,368
DIS		賴明詔 翁惠瑛			643	819		526,617
MMM		賴明詔 翁惠瑛			500	2,555		1,277,500
IBM		賴明詔 翁惠瑛			501	2,882		1,443,882
FSLB		賴明詔 翁惠瑛			1,000	819		819,000
HPQ		賴明詔 翁惠瑛			257	950		244,150
JNJ		賴明詔 翁惠瑛			519	1,998		1,036,962
LLY		賴明詔 翁惠瑛			734	1,638		1,202,292
FGRIX		賴明詔 翁惠瑛			1,006	1,212		1,219,272
FCASH		賴明詔 翁惠瑛						2,118,000
FEXPX		賴明詔			691	688		475,408

	翁惠瑛			
VGHCX	賴明詔 翁惠瑛	523	3,933	2,056,959
VWNFX	賴明詔 翁惠瑛	833	909	757,197
Contrarian	賴明詔 翁惠瑛	2,589	492	1,406,628
MEE	賴明詔 翁惠瑛	1,231	1,212	1,491,972
MRK	賴明詔 翁惠瑛	253	950	240,350
MOT	賴明詔 翁惠瑛	645	786	506,970
PFE	賴明詔 翁惠瑛	1,684	688	1,158,592
WMT	賴明詔 翁惠瑛	817	1,572	1,284,324
FIGRX	賴明詔 翁惠瑛	678	1,016	688,848
FDCAX	賴明詔 翁惠瑛	1,438	885	1,272,630
FMCSX	賴明詔 翁惠瑛	1,269	852	1,081,188
FMAGX	賴明詔 翁惠瑛	449	3,537	1,588,113
VMMXX	賴明詔 翁惠瑛			1,016,400
Global life science	賴明詔 翁惠瑛	1,739	623	1,083,397
VGEXX	賴明詔 翁惠瑛	1,370	1,834	2,512,580
VGHCX	賴明詔 翁惠瑛	567	4,553	2,581,551
VWELX	賴明詔 翁惠瑛	2,663	1,016	2,705,608
VHGEN	賴明詔 翁惠瑛	4,495	623	2,800,385

Growth equity fund	賴明詔 翁惠瑛	1,363	321	437,523
growth and income	賴明詔 翁惠瑛	1,362	425	578,850
Equity index	賴明詔 翁惠瑛	1,030	300	309,000
Windsor	賴明詔 翁惠瑛	883	1,016	897,128
international equity	賴明詔 翁惠瑛	1,772	398	705,256
VEIEX	賴明詔 翁惠瑛	1,024	590	604,160

(八) 其他財產

財 產 種 類	所 有 人	價 額
無		

(九) 債權(總金額: 元)

種 類	債 權 人	債 務 人 及 地 址	金 額
無			

(十) 債務(總金額: 128,543,750 元)

種 類	債 務 人	債 權 人 及 地 址	金 額
抵押	賴明詔	California National Bank P.O.Box 866012	6,124,250
抵押	賴明詔	Provident Savings Bank 3756 Central Ave,Riverside,CA,92506	117,310,500
抵押	賴明詔	Well Fargo Bank 350 W.Colorado Blvd,Pasadena, CA91105	5,109,000

(十一) 事業投資(總金額: 元)

投 資 人	投 資 事 業 名 稱 及 地 址	投 資 金 額
無		

(十二) 備註

依民國 94 年 12 月 26 日台灣銀行公告匯率 1 元美金=32.75 元台幣換算。

此致

監 察 院

( 受 理 申 報 機 關 [構] 全 稱 )

監察院公報 公職人員財產申報資料專刊第 131 期

以上資料，本人係依法誠實申報，如有不實，願負法律責任

申報人： 賴明詔

申報日期： 94 年 12 月 28 日